

3 Lembrandonos sem cessar da obra de vossa fé, e do trabalho de vossa charidade, e da paciencia da esperanza em nosso Senhor Jesus Christo, diante de nosso Deus e Pai.

4 Sabendo, amados irmãos, vossa eleição de Deus.

5 Porque nosso Evangelho não foi entre vós outros somente em palavra, mas também em potencia, e em Espírito sancto, e em grande certeza: Como também vos sabeis quaes, por amor de vós, entre vós outros avemos sido.

6 E fostes nossos imitadores, e do Senhor, avendo com gozo do Espírito sancto recebido a palavra, em muita tribulação.

7 De maneira que a todos os fíeis em Macedonia e Achaya tendes sido por exemplo.

8 Porque por vós outros retenio a palavra do Senhor, não somente em Macedonia e Achaya, mas também em todo lugar, e vossa fé pera com Deus de tal maneira está divulgada, que já [d'ella] nos não he necessário nada fallar:

9 Porque elles mesmos contam de nos qual entrada a com vosco temos, e como a Deus fostes convertidos, deixando a os idólos, pera servir a o Deus vivo e verdadeiro:

10 E pera dos Ceos esperar a seu Filho Jesus, aquem dos mortos resuscitou, o qual nos livra da ira que ha de vir.

*a Ou, Pera
com vosco,
ou a vós
outros.*

C A P I T U L O II.

1 Declara Paulo sua singeleza e constancia em annunciar o Evangelho entre elles. 6 Não buscando algum proveito d'elles. 10 Mostra lhes como sanctamente entre elles conversou, peraque andassem dignos do Evangelho. 13 E que receberam sua palavra não como a palavra de homem, mas como a palavra de Deus. 14 E são feitos imitadores das Igrejas em Judea. 17 Declara seu grande desejo pera os ver. 19 Porquanto elles são sua gloria e gozo na vinda de Christo.

1 **P**orque vós mesmos sabeis, irmãos, que nossa entrada pera com vosco não foi vã:

2 Antes, aindaque em Philippos affligidos e agravados fomos, como vós outros [bem] sabeis, tomamos [com tudo] ousadia em nosso Deus, pera com grande combate vos annunciar o Evangelho de Deus.

3 Porque nossa exhortação não foi com engano, nem com imundicia, nem com fraudulencia.

4 Mas assi como aprovados de Deus fomos, peraque a pregação do Evangelho nos fosse encarregada, assi fallamos; não co-

mo querendo comprazer a os homens, mas a Deus que prova nossos corações.

5 Porque como vos bem sabeis, nunca usamos palavra lisonjeira, nem com pretexto de avariza: Deus he testemunha.

6 Nem buscamos gloria de homens, nem de vos, nem de outros: aindaque como Apostolos de Christo, bem [vos] podiamos ser carga.

7 Mas antes fomos brandos entre vósoutros, como a ama que a seus filhos regala.

8 [Assi que] estando vos tam afeiçoados, vos de boa vontade ^{a Ou, Exter} quizeramos ^a entregar, não somente o Euangelho de Deus, mas ^{participam} também até nossas proprias almas, porquanto tão charíssimos nos ^{em, &c.} eréis.

9 Porque bem vos lembraes, irmãos, de nosso trabalho e fadiga: pois, de noite e de dia trabalhando, vos pregamos o Euangelho de Deus, por a nenhum de vósoutros vos sermos pesados.

10 Vos e Deus sois testemunhas, de quam sanctos, e justos, e irreprehensíveis fomos pera com vósco os que crestes:

11 Como bem sabeis como a cadahum de vos, como o pae a seus filhos exhortavamos e consolavamos.

12 E vos protestavamos que andásseis dignamente segundo Deus, que pera seu Reyno e gloria vos chama.

13 Coloque também sem cessar a Deus graças damos, de que, avendo de nos recebido a palavra da pregação de Deus, a recebestes, não [como] à palavra de homens, mas (como em verdade he) [como] à palavra de Deus, aqual também obra em vósoutros os que credes.

14 Porque, irmãos, imitadores sois feitos das Igrejas de Deus, que estão em Judea, em Jesu Christo: porquanto também de vossos proprios cidadãos as mesmas cousas padecestes, como também elles dos Judeos.

15 Os quaes também matáráo a o Sñor Jesus, e a seus proprios Prophetas, e a nos nos perseguiráo: E a Deus não agradam, e a todos os homens são contrarios:

16 E impedem nos que não fallemos ás gentes, peraque se salvem: peraque sempre enchessem [a medida] de seus pecados. E vinda he sobre elles a ira ate o cabo.

17 Mas, irmãos, sendo nos por hum momento de tempo, (de vista, não do coração) de vósoutros privados, procurémos com tanto maior desejo de ver vósso rosto.

18 Pe-

18 Peloque bem quifemos vir a vosoutros (polo menos eu Paulo) huã e outra vez: Mas impedião lo satanas.

19 Porque, qual he nossa esperança, ou gozo, ou coroa de nossa gloria? porventura não o sois também vosoutros diante de nosso Senhor Jesu Christo, em sua vinda?

20 Pois vosoutros sois nossa gloria e gozo.

CAPITULO III.

1 Envio o Apostolo a Timotheo para elles corroborar na fé. 3 E consolar nas afflicções, para quaes os fies estão ordenados. 6 Que alegremse muito acerca da vinda de Timotheo, entendendo a constancia e firmeza d'elles. 9 Acerca d'isso da graças a Deus, e roga que Deus lhe desse occasião de os rever para perfeição da sua fé d'elles. 12 E conclue a primeira parte d'esta carta.

1 **P**eloque [*este desejo*] não podendo mais soffrer, nos pareceo bem ficarmos nós em Athenas.

2 E avemos mandado a Timotheo nosso irmão, e ministro de Deus, e nosso coadjutor em o Evangelho de Christo, para vos confirmar, e vos exhortar acerca de vossa fé.

3 Peraque ninguém n'estas tribulações se a perturbe: Porque vos mesmos sabeis que para isto estamos ordenados. *a On, se moveff.*

4 Porque também quando com vosco estavamos, vos diziamos d'antes, que aviamos de padecer tribulações, como também assi tem acontecido, e vos o sabeis.

5 E portanto também não podendo [*este desejo*] mais soffrer, [*o*] mandeia saber do estado de vossa fé: se porventura não em alguma maneira vos atentasse o atentador, e nosso trabalho não viesse a ter em vão.

6 Porem tornando Timotheo agora desde vosoutros a nosoutros, e trazendonos boas novas acerca de vossa fé e charidade, e como sempre tendes boa lembrança de nos, desejando muito de nos ver, como também nos á vosoutros:

7 Com isto, irmãos, ficamos consolados acerca de vos em toda nossa afflicção e necessidade, por vossa fé.

8 Porque agora nos vivemos, se he que no Senhor [*firmes*] estaes.

9 Porque, que fazimento de graças podemos nos dar a Deus acerca de vosoutros, por todo o gozo, comque diante de nosso Deus por vossa causa nos gozamos?